



# Глобальный этический кодекс туризма

Во имя ответственного туризма

и связанные с этой темой документы



Организация Объединенных Наций



ЮНВТО

Всемирная туристская организация

## СОДЕРЖАНИЕ

Глобальный этический кодекс туризма .....	2
Консультативные и согласительные процедуры урегулирования споров в отношении применения Глобального этического кодекса туризма .....	20
Руководящие принципы рассмотрения споров .....	24

## Глобальный этический кодекс туризма

утвержденный резолюцией A/RES/406(XIII) на тринадцатой сессии Генеральной ассамблеи ВТО (Сантьяго, Чили, 27 сентября – 1 октября 1999 года)

### Вступление

**Мы, члены Всемирной туристской организации (ВТО), представители мировой туристской индустрии, делегаты от Государств, территорий, предприятий, ведомств и органов, собравшись на Генеральной ассамблее в г. Сантьяго (Чили) в этот день 1 октября 1999 года,**

**Вновь подтверждая** цели, изложенные в статье 3 Устава Всемирной туристской организации, и осознавая “решающую и ведущую” роль этой Организации, признанную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в деле содействия развитию туризма для внесения вклада в экономическое развитие, международное взаимопонимание, мир, процветание, всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех людей без различия расы, пола, языка и религии,

**Будучи глубоко убежденными,** что благодаря прямым, спонтанным и неназойливым контактам, которые осуществляются между мужчинами и женщинами, представляющими различные культуры и образы жизни, туризм представляет собой мощный фактор обеспечения мира и укрепления дружбы и взаимопонимания между народами нашей планеты,

**Согласуясь** с тенденцией на примирение на устойчивой основе защиты окружающей среды, экономического развития и борьбы с бедностью, как это сформулировала в 1992 году Организация Объединенных Наций на Встрече на высшем уровне “Планета Земля” в Рио-де-Жанейро и выразила в Повестке дня-21, принятой по этому случаю,

**Принимая во внимание** быстрый и постоянный рост, как в прошлом, так и в прогнозируемом будущем, туристской деятельности с рекреационными, деловыми, культурными, религиозными и оздоровительными целями и ее мощные положительные и отрицательные воздействия на окружающую среду, экономику и общество как направляющих, так и принимающих стран, на местные сообщества и коренные народы, а также на международные отношения и торговлю,

**Ставя своей целью** содействие развитию ответственного, устойчивого и всеобщего доступного туризма в рамках реализации прав, которыми обладают все люди в плане использования своего свободного времени для отдыха и путешествий, и уважая общественный выбор всех народов,

**При этом будучи убежденными**, что мировая туристская индустрия в целом много выиграет, действуя в среде, которая благоприятна для рыночной экономики, частного предпринимательства и свободной торговли, и которая позволяет оптимизировать ее положительные воздействия в плане повышения благосостояния и увеличения занятости,

**Также будучи твердо убежденными**, что при условии соблюдения определенного ряда принципов и правил, ответственный и устойчивый туризм вполне совместим с возрастающей либерализацией условий, которые регулируют торговлю услугами и на основе которых действуют предприятия туристского сектора, и что в этой области можно примирить экономику и экологию, окружающую среду и развитие, открытость для международных обменов и защиту социальной и культурной самобытности,

**Учитывая**, что при таком подходе все участники туристского процесса – национальные, региональные и местные администрации, предприятия, профессиональные ассоциации, неправительственные организации,

работники туристской индустрии, а также принимающие сообщества, средства массовой информации и сами туристы играют разные, но при этом взаимозависимые роли в повышении индивидуальной и социальной ценности туризма; и что определение их индивидуальных прав и обязанностей будет способствовать достижению этой цели,

**Стремясь** содействовать формированию подлинного партнерства между всеми государственными и частными участниками туристского процесса в соответствии с целью, которую поставила Всемирная туристская организация, приняв в 1997 году на своей Генеральной ассамблее (г. Стамбул) резолюцию 364 (XII), и желая, чтобы партнерство и сотрудничество этого характера на открытой и сбалансированной основе распространились на отношения между направляющими и принимающими странами и их соответствующими туристскими индустриями,

**В развитие** Манильских деклараций 1980 года по мировому туризму и 1997 года по социальному воздействию туризма, Хартии туризма и Кодекса туриста, принятых в 1985 году в Софии под эгидой ВТО,

**При этом полагая,** что эти документы следует дополнить комплексом принципов, на основе которых основные участники туристского процесса будут регулировать свою деятельность на заре 21-го века,

**Используя** в целях данного документа определения и классификации, относящиеся к путешествиям, и особенно, понятия “посетитель”, “турист” и “туризм”, которые были приняты на Оттавской международной конференции, проходившей 24-28 июня 1991 года, и которые были утверждены Статистической комиссией Организации Объединенных Наций на ее двадцать седьмой сессии в 1993 году,

**Ссылаясь,** в частности, на следующие документы:

- ◆ Всеобщая декларация прав человека от 10 декабря 1948 года;

- ◆ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах от 16 декабря 1966 года;
- ◆ Международный пакт о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года;
- ◆ Варшавская конвенция о воздушном транспорте от 12 октября 1929 года;
- ◆ Чикагская международная конвенция о гражданской авиации от 7 декабря 1944 года, а также принятые в связи с ней Токийская, Гагская и Монреальская конвенции;
- ◆ Конвенция о таможенных льготах для туризма от 4 июля 1954 года и соответствующий Протокол к ней;
- ◆ Конвенция о защите мирового культурного и природного наследия от 23 ноября 1972 года;
- ◆ Манильская декларация по мировому туризму от 10 октября 1980 года;
- ◆ Резолюция шестой Генеральной ассамблеи ВТО (София), которой были приняты Хартия туризма и Кодекс туриста от 26 сентября 1985 года;
- ◆ Конвенция о правах ребенка от 26 января 1990 года;
- ◆ Резолюция девятой Генеральной ассамблеи ВТО (Буэнос-Айрес), касающаяся упрощения поездок, а также безопасности и защиты туристов от 4 октября 1991 года;
- ◆ Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию от 13 июня 1992 года;

- ◆ Генеральное соглашение по торговле и услугам от 15 апреля 1994 года;
- ◆ Конвенция по биологическому разнообразию от 6 января 1995 года;
- ◆ Резолюция одиннадцатой Генеральной ассамблеи ВТО (Каир) от 22 октября 1995 года о предотвращении организованного секс-туризма;
- ◆ Стокгольмская декларация от 28 августа 1996 года по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях;
- ◆ Манильская декларация по социальному воздействию туризма от 22 мая 1997 года;
- ◆ Конвенции и рекомендации, принятые Международной организацией труда в области коллективных договоров, запрещения принудительного и детского труда, защиты прав коренных народов, равноправия и недопущения дискриминации на рабочих местах;

**утверждаем право на туризм и на свободу туристских путешествий,**

**выражаем наше желание содействовать установлению справедливого, ответственного и устойчивого мирового туристского порядка, который будет приносить выгоды всем секторам общества в условиях открытой и либерализованной мировой рыночной экономики, и**

**торжественно принимаем с этими целями принципы Глобального этического кодекса туризма.**

## Статья 1



### **Вклад туризма во взаимопонимание и уважение между народами и обществами**

1. Понимание и распространение общечеловеческих этических ценностей в духе терпимости и уважения разнообразия религиозных, философских и нравственных убеждений являются одновременно основой и следствием ответственного туризма; участники туристского процесса и сами туристы должны принимать во внимание социально-культурные традиции и обычаи всех народов, включая национальные меньшинства и коренные народы, и признавать их достоинство;
2. Туристскую деятельность необходимо осуществлять в гармонии со специфическими особенностями и традициями принимающих регионов и стран, соблюдая при этом их законы, обычаи и традиции;
3. Принимающие сообщества, с одной стороны, и местные участники туристского процесса, с другой стороны, должны знакомиться и проявлять уважение к туристам, которые их посещают, получая представление об их образе жизни, вкусах и ожиданиях; образование и профессиональная подготовка работников сектора способствуют гостеприимному приему;
4. Государственные власти должны обеспечивать защиту туристов и посетителей и их имущества; они должны уделять особое внимание безопасности иностранных туристов, учитывая их особую потенциальную уязвимость; они содействуют принятию конкретных мер по информации, профилактике, защите, страхованию и помощи, отвечающих их потребностям; необходимо строго осуждать и подавлять в соответствии со своим соответствующим

национальным законодательством покушения, нападения, ограбления и угрозы, касающиеся туристов и работников туристской индустрии, а также преднамеренное нанесение ущерба туристским объектам и объектам культурного и природного наследия;

5. Во время путешествий туристы и посетители не должны допускать никаких преступных деяний или действий, которые могут рассматриваться как преступные по законам посещаемой страны, а также поведения, которое может представляться вызывающим или даже оскорбительным для местного населения и которое может нанести ущерб местной среде; туристы и посетители не должны участвовать в обороте наркотиков, оружия, древностей, охраняемых видов фауны и флоры, а также предметов и веществ, которые опасны или запрещены национальным законодательством;

6. Туристы и посетители должны еще до выезда стараться ознакомиться с характеристиками стран, которые они намерены посетить; они должны осознавать риски для здоровья и безопасности, которые неизбежно связаны с выездами за пределы своей обычной среды, и вести себя таким образом, чтобы свести эти риски к минимуму.

## Статья 2



### **Туризм - фактор индивидуального и коллективного совершенствования**

1. Туризм – деятельность, чаще всего ассоциирующаяся с отдыхом, досугом, спортом и общением с культурой и природой, должен планироваться и практиковаться как привилегированное средство индивидуального и коллективного совершенствования; когда туризм практикуется с духовным раскрепощением, он становится уникальным фактором самообразования, терпимости и познания законных различий между народами и культурами и их разнообразия;
2. Во всех видах туристской деятельности необходимо соблюдать равенство мужчин и женщин; они должны способствовать обеспечению прав человека и особенно специфических прав наименее защищенных групп населения, особенно, детей, пожилых лиц и инвалидов, этнических меньшинств и коренных народов;
3. Эксплуатация человека во всех ее формах, особенно, сексуальной, и особенно по отношению к детям, противоречит основным целям туризма и является отрицанием туризма и в этой связи, в соответствии с международным правом, должна энергично преследоваться при сотрудничестве всех заинтересованных государств без каких-либо уступок в соответствии с национальным законодательством как посещаемых стран, так и стран происхождения авторов этих деяний, даже когда они совершаются за границей;
4. Особо полезными формами туризма, которые следует поощрять, являются поездки с религиозными, оздоровительными, образовательными целями, а также для культурных и языковых обменов;

5. Следует поощрять введение в образовательные программы курса о ценности туристских обменов, их экономических, социальных и культурных выгод, а также о связанных с ними рисках;

### Статья 3



## Туризм – фактор устойчивого развития

1. Все участники туристского процесса обязаны охранять природную среду и ресурсы в целях обеспечения здорового, поступательного и устойчивого экономического роста на благо равноправного удовлетворения потребностей и устремлений сегодняшних и завтрашних поколений;
2. Центральные, региональные и местные власти должны оказывать первоочередное внимание и стимулировать в финансовом плане все те формы развития туризма, которые позволяют экономить редкие и ценные природные ресурсы, особенно, воду и энергию, а также в максимально возможной степени избегать образования отходов;
3. С целью уменьшения давления туристской деятельности на окружающую среду и для повышения ее полезного воздействия на туристскую индустрию и на местную экономику, следует содействовать более равномерному распределению потоков туристов и посетителей по времени и пространству, особенно, связанных с оплачиваемыми отпусками и школьными каникулами, а также способствовать сглаживанию сезонности;
4. Следует планировать объекты туристской инфраструктуры и виды туристской деятельности таким образом, чтобы обеспечивать защиту природного наследия, которое составляют экосистемы

и биологическое разнообразие, а также охранять виды дикой фауны и флоры, которым грозит исчезновение; участники туристского процесса, и особенно, профессионалы сферы туризма должны соглашаться с установлением определенных ограничений и пределов на деятельность, которую они осуществляют в особо уязвимых местах – зоны пустынь, полярные и высокогорные районы, прибрежные зоны, тропические леса и влажные зоны, которые подходят для создания природных парков или охраняемых заповедников;

5. Природный туризм и экотуризм признаются как особо обогащающие и ценные формы туризма в силу того, что они проявляют уважение к природному наследию и местному населению и соблюдают потенциал приема туристских объектов.

## Статья 4



### **Туризм – сфера, использующая культурное наследие человечества и вносящая свой вклад в его обогащение**

1. Туристские ресурсы являются всеобщим достоянием человечества; сообщества, на территории которых они расположены, обладают по отношению к ним особыми правами и обязанностями;
2. Туристская политика и деятельность осуществляются на основе уважения художественного, археологического и культурного наследия в целях его защиты и сохранения для будущих поколений; особое внимание при этом уделяется охране и заботе о памятниках, святилищах и музеях, которые должны быть широко открыты для посещения туристами; следует поощрять доступ публики

к культурным ценностям и памятникам, находящимся в частном владении, при уважении прав их владельцев, а также в здания религиозного характера, без ущерба для культовых потребностей;

3. Финансовые средства, получаемые благодаря посещениям объектов и памятников культуры, следует хотя бы частично использовать для поддержания, охраны, улучшения и реставрации этого наследия;

4. Туристскую деятельность следует планировать таким образом, чтобы обеспечить сохранение и процветание традиционных ремесел, культуры и фольклора, а не вести к их стандартизации и обеднению.

## Статья 5



### **Туризм – деятельность, выгодная для принимающих стран и сообществ**

1. Местное население должно привлекаться к туристской деятельности и участвовать на равноправной основе в получении образующихся экономических, социальных и культурных выгод, особенно, в форме прямого и опосредованного создания в результате этой деятельности рабочих мест;

2. Туристская политика должна проводиться таким образом, чтобы она способствовала повышению жизненного уровня населения посещаемых районов и отвечала их потребностям; при градостроительном и архитектурном планировании и эксплуатации туристских центров и средств размещения необходимо предусматривать их максимальную интеграцию в местную социально-экономическую среду; при равных условиях в первую очередь следует изыскивать возможность найма местной рабочей силы;

3. Необходимо уделять особое внимание специфическим проблемам прибрежных зон и островных территорий, а также уязвимым сельским и горным районам, для которых туризм зачастую является одной из редких возможностей развития в условиях упадка традиционных видов экономической деятельности;

4. Профессионалы сферы туризма, особенно инвесторы, должны, в рамках правил, установленных государственными властями, проводить исследования воздействия своих проектов развития на окружающую среду и природу; они также должны, с максимальной транспарентностью и объективностью, предоставлять информацию о своих будущих программах и их возможных последствиях, и содействовать диалогу с заинтересованным населением относительно их содержания;

## Статья 6



### Обязанности участников туристского процесса

1. Профессионалы сферы туризма обязаны предоставлять туристам объективные правдивые сведения о местах назначения и об условиях поездки, приема и пребывания; они должны обеспечивать ясность положений договоров, предлагаемых их клиентам, как в плане характера, цены и качества услуг, которые они обязуются предоставить, так и в плане финансовых обязательств в случае одностороннего нарушения договорных обязательств с их стороны;

2. Профессионалы сферы туризма, в той степени, в которой это от них зависит, совместно с государственными властями должны заботиться о безопасности, предотвращении несчастных случаев,

охране здоровья и гигиене питания для лиц, обращающихся за их услугами; они должны обеспечивать надлежащие системы страхования и помощи; брать обязательство отчитываться в соответствии с условиями, предусмотренными в их национальном законодательстве, и предоставлять справедливую компенсацию при невыполнении своих договорных обязательств;

3. Профессионалы сферы туризма, в той степени, в которых это от них зависит, должны содействовать культурному и духовному совершенствованию туристов и позволять им отправлять в ходе поездок свои религиозные потребности;

4. Власти государств, направляющих и принимающих туристов, в контакте с заинтересованными профессионалами сферы туризма и их ассоциациями, должны обеспечивать принятие и соблюдение туристскими компаниями вышеуказанных правил и обязательств по репатриации туристов в случае несостоятельности компаний, организовавших их поездки;

5. Правительства имеют право – и несут обязанность – особенно в кризисных ситуациях, информировать своих граждан о сложных условиях и даже опасностях, с которыми они могут столкнуться при поездках за границу; однако они должны сообщать такие сведения, не нанося неоправданного или преувеличенного ущерба туристской индустрии принимающих стран и интересам компаний в своих странах; содержание таких возможных предупреждений должно предварительно обсуждаться с властями принимающих стран и заинтересованными профессионалами; выработанные рекомендации должны строго соответствовать серьезности сложившихся ситуаций и ограничиваться теми географическими зонами, в которых подтверждены проблемы с безопасностью; эти предупреждения должны смягчаться или отменяться, как только восстанавливается нормальное положение;

6. Пресса, особенно, специализированная туристская пресса и другие средства массовой информации, включая современные средства электронной связи, должны обеспечивать правдивую и сбалансированную информацию о событиях и ситуациях, которые могут повлиять на посещаемость туристами; они также должны обеспечивать потребителей туристских услуг точными и надежными сведениями; с этой целью также разрабатываются и применяются новые информационные технологии; при этом пресса и другие средства массовой информации никоим образом не должны способствовать секс-туризму;

## Статья 7



### Право на туризм

1. Возможность напрямую и лично открывать для себя и наслаждаться достопримечательностями нашей планеты представляет собой право, которым в равной степени обладают все жители Земли; все более активное участие во внутреннем и международном туризме должно рассматриваться как одно из наилучших возможных проявлений увеличения свободного времени, и этому явлению нельзя чинить никаких препятствий;

2. Всеобщее право на туризм является следствием права на отдых и рекреацию, включая разумное ограничение рабочего времени и периодические оплачиваемые отпуска, что гарантируется в статье 24 Всеобщей декларации прав человека и в статье 7.d Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

3. Необходимо стимулировать и развивать при поддержке государственных властей социальный туризм и особенно коллективный туризм, который способствует широкому доступу к отдыху, поездкам и отпускам;

4. Следует поощрять и содействовать развитию семейного, молодежного и студенческого туризма, а также туризма для пожилых лиц и инвалидов;

## Статья 8



### Свобода туристских путешествий

1. В соответствии со статьей 13 Всеобщей декларации прав человека туристы и посетители обладают, с учетом международного права и национальных законодательств, свободой передвижения по территории своих стран, а также из одного государства в другое; они должны иметь возможность доступа в зоны транзита и пребывания, а также на туристские и культурные объекты, не подвергаясь чрезмерным формальностям или дискриминации;

2. Туристы и посетители должны иметь доступ ко всем имеющимся формам внутренних и внешних коммуникаций; они должны иметь оперативный и беспрепятственный доступ к местному административному, юридическому и медицинскому обслуживанию; в соответствии с действующими дипломатическими конвенциями они должны иметь возможность свободно обращаться к консульским властям стран своего происхождения;

3. Туристы и посетители должны пользоваться теми же правами, что и граждане посещаемой страны в плане конфиденциальности

относящихся к ним личных данных и сведений, особенно, что касается данных, хранящихся электронным способом;

4. Административные формальности пересечения границ, которые введены государствами или вытекают из международных соглашений, как например, визовые, санитарные и таможенные формальности, должны по мере возможности адаптироваться таким образом, чтобы способствовать свободе путешествий и доступу максимального числа людей к международному туризму; следует поощрять соглашения между группами стран, направленные на гармонизацию и упрощение этих формальностей; следует постепенно отменять или корректировать специальные налоги и сборы, обременяющие туристскую индустрию и наносящие ущерб ее конкурентоспособности;

5. Посетители должны иметь возможность приобретать, в соответствии с экономическим положением страны, из которой они выезжают, суммы в свободно конвертируемой валюте, необходимые для их поездок;

## Статья 9



### Права работников и предпринимателей туристской индустрии

1. Основные права наемных и самостоятельных работников туристской индустрии и смежных отраслей необходимо гарантировать под контролем администраций как государств их происхождения, так и принимающих стран, с учетом специфических ограничений, связанных, в частности, с сезонным характером их деятельности, глобальным масштабом туристской индустрии и гибкости, которая требуется от них в связи с характером их работы;

2. Наемные и самодельные работники сферы туризма и смежных отраслей имеют право и обязаны проходить надлежащее начальное обучение и постоянно повышать свою квалификацию; они должны иметь достойное социальное обеспечение; следует максимально повышать надежность их занятости; для сезонных работников сектора должен быть предложен особый статус, особенно в плане их социальной защиты;

3. Все физические и юридические лица, обладающие необходимыми способностями и квалификацией, должны иметь право заниматься профессиональной деятельностью в области туризма в рамках действующих национальных законодательств; предприниматели и инвесторы, особенно представляющие малые и средние предприятия, должны иметь свободный доступ к туристскому сектору с минимальными юридическими и административными ограничениями;

4. Обмены опытом, предлагаемые управленческим кадрам и работникам из разных стран, как наемным, так и самодельным, способствуют совершенствованию мировой индустрии туризма; им следует максимально содействовать с учетом национальных законодательств и применимых международных конвенций;

5. Многонациональные компании туристской индустрии, которые являются незаменимым фактором солидарности в деле развития и динамичного роста международных обменов, не должны злоупотреблять доминирующим положением, которое они иногда занимают; они должны избегать своего превращения в средства искусственного навязывания принимающим сообществам социально-культурных моделей; в обмен на их свободу инвестировать и торговать, которую следует полностью признать, они должны принимать участие в местном развитии, не допуская уменьшения вносимого ими вклада в экономики, в которых они действуют, вследствие чрезмерной репатриации своих прибылей или стимулирования импорта;

6. Партнерство и установление сбалансированных отношений между предприятиями направляющих и принимающих стран способствуют устойчивому развитию туризма и справедливому распределению выгод, образующихся в результате его роста;

## Статья 10



### Реализация принципов Глобального этического кодекса туризма

1. Государственные и частные участники туристского процесса должны сотрудничать в деле реализации настоящих принципов и должны контролировать их эффективное применение;
2. Участники туристского процесса должны признать роль, которую играют международные организации, в первую очередь Всемирная туристская организация, и неправительственные организации, которые занимаются вопросами продвижения и развития туризма, защиты прав человека и охраны окружающей среды и здоровья, с учетом соблюдения основных принципов международного права;
3. Те же участники туристского процесса должны проявить намерение передавать с целью примирения все спорные вопросы, связанные с применением или толкованием Глобального этического кодекса туризма, беспристрастному третьему органу, именуемому "Всемирный комитет по этике туризма".

## Консультативные и согласительные процедуры урегулирования споров в отношении применения Глобального этического кодекса туризма

Приняты Всемирным комитетом по этике туризма в октябре 2004 года [WCTE/DEC/4(II)] и утверждены резолюцией A/RES/506(XVI) Генеральной ассамблеи ЮНВТО в декабре 2005 года.

1. В случае возникновения спора относительно толкования или применения Глобального этического кодекса туризма, двое или более участников туристского процесса<sup>1</sup> могут совместно вынести вопрос о таком споре (далее “вопрос”) на рассмотрение Всемирного комитета по этике туризма (“Комитета”) в качестве органа Всемирной туристской организации, правомочного решать такие вопросы.

---

<sup>1</sup> В Кодексе выражение “участники туристского процесса” включает: национальные правительства; местные органы управления, конкретно уполномоченные заниматься вопросами туризма; туристские учреждения и предприятия, включая их объединения; учреждения, осуществляющие финансирование проектов в сфере туризма; работники, профессионалы и консультанты сферы туризма; профсоюзы работников сферы туризма; путешественники, в т.ч. деловые путешественники и посетители туристских центров, объектов и аттракционов; местное население и принимающие общины в турцентрах в лице их представителей; прочие юридические и физические лица, заинтересованные в развитии туризма, включая неправительственные организации, специализирующиеся на туризме и непосредственно участвующие в туристских проектах и обеспечении туристских услуг.

2. Председатель Комитета подтверждает получение вопроса письменным уведомлением сторонам и просит Генерального секретаря провести со сторонами консультации с целью подготовки для Комитета доклада, который представляется в течение тридцати дней и содержит все относящиеся к делу факты, краткое изложение позиций сторон и предложения Генерального секретаря по рекомендациям, которые Комитет может пожелать утвердить с целью разрешения различных поставленных вопросов. Если в процессе таких консультаций Генеральный секретарь и стороны достигли договоренности относительно мер, которые должны быть приняты с целью урегулирования вопроса, то содержание такой договоренности излагается в докладе Генерального секретаря, который рассматривается Комитетом. По просьбе Генерального секретаря Комитет может продлить срок представления доклада.

3. Комитет изучает доклад Генерального секретаря на следующей после его представления сессии и рассматривает и утверждает рекомендации сторонам по разрешению вопроса. С этой целью Комитет может принять решение о создании группы из трех членов, которые готовят проект рекомендаций для утверждения Комитетом. Обычно группа готовит проект рекомендаций в ходе той же сессии Комитета, на которой был представлен доклад Генерального секретаря, однако если характер вопроса и прочие относящиеся к делу обстоятельства и причины оправдывают более продолжительное обсуждение затрагиваемых вопросов, Комитет может разрешить группе представить проект рекомендаций на следующей сессии.

4. При подготовке проекта рекомендаций группа, сформированная Комитетом, может принять решение о проведении консультаций со сторонами. Такие консультации также могут проводиться Комитетом или группой по просьбе любой из сторон в любое время в ходе рассмотрения вопроса. Комитет и учрежденная им группа могут согласиться на основе консенсуса принять конкретные условия рассмотрения вопроса. При условии соблюдения положений пункта 5 ниже, работа Комитета и группы, созданной для рассмотрения вопроса, осуществляется в обстановке строгой конфиденциальности.

5. Утверждая рекомендации для сторон, Комитет принимает решение о сроке, в течение которого стороны должны их выполнить. Генеральный секретарь представляет об этом Комитету доклад. Этот доклад рассматривается Комитетом, который выпускает пресс-релиз о существе урегулирования в случае выполнения его рекомендаций. Если одна или более из его рекомендаций не были выполнены, Комитет принимает решение о шагах, которые надлежит предпринять в этой связи, включая проведение повторных консультаций со сторонами и выпуск пресс-релиза с заключениями Комитета.

6. Комитет также может рассматривать вопросы от индивидуальных заинтересованных сторон или государств-членов относительно конкретных аспектов осуществления Глобального этического кодекса туризма. Если Комитет сочтет уместным, он может издавать пояснения или консультативные заключения в порядке руководства на будущее.

7. Комитет информирует Генеральную ассамблею о всех полученных вопросах, касающихся осуществления и толкования.

8. Расходы, понесенные в ходе консультаций, и любые другие расходы, связанные с работой Комитета и Секретариата по рассмотрению вопроса, покрываются сторонами, если только Комитет не сочтет обстоятельства исключительными.

9. Через три года после утверждения этих процедур Генеральной ассамблеей, Комитет проведет их обзор с учетом накопленного опыта их практического применения. В этом контексте Комитет рассмотрит все используемые и необходимые релевантные методы. По завершении обзора процедур Комитет решит, следует ли и на каких условиях делегировать применение процедур региональным комиссиям с учетом необходимости обеспечить согласованность и последовательность применения и толкования Глобального этического кодекса туризма.

## Руководящие принципы рассмотрения споров

Приняты Всемирным комитетом по этике туризма в мае 2005 года [WCTE/DEC/3(III)] и утверждены резолюцией A/RES/506(XVI) Генеральной ассамблеи ЮНВТО в декабре 2005 года.

1. Всемирный комитет по этике туризма был создан Генеральной ассамблеей ВТО с полномочиями содействовать принятию и осуществлению Кодекса различными заинтересованными в развитии туризма сторонами.
2. В пункте 1 Консультативных и согласительных процедур урегулирования споров предусматривается, что в случае возникновения спора двое или более заинтересованных сторон могут совместно вынести вопрос о таком споре на рассмотрение Комитета.
3. Комитет не принимает к рассмотрению споры, если они не представлены всеми участвующими в них сторонами. Однако, на рассмотрение Комитета могут представляться в одностороннем порядке вопросы, касающиеся общего применения этических принципов в туризме, которые включают в себя ссылки на конкретные споры в той мере, в какой они иллюстрируют рассматриваемые принципы, и при условии, что направляющая вопрос сторона не является участником этих споров.
4. Комитет может, по собственной инициативе, давать разъяснения в отношении этических принципов, изложенных в Кодексе.

Напечатано на бумаге, полностью изготовленной из макулатуры, без содержания хлора, с использованием чернил на растительной основе, в целях сокращения ЮНВТО выпуска печатных материалов, содержащих углерод.



World Tourism Organization (UNWTO)

Capitán Haya, 42

28020 Madrid - Spain

Tel: +34 91 567 81 00

E-mail: [ethics@unwto.org](mailto:ethics@unwto.org)

Permanent Secretariat

World Committee on Tourism Ethics

Via della Ferratella in Laterano, 51

00154 Roma - Italy

Tel: +39 06 455 325 281 / 5223

E-mail: [ethics@governo.it](mailto:ethics@governo.it)